

ARDESTO

ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР
Інструкція з експлуатації

FAN HEATER
Instruction manual



FHY-2000WB

ВСТУП

Дякуємо, що придбали наш тепловентилятор. Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її для подальшого використання в якості довідкового матеріалу.

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Під час використання будь-якого електричного приладу необхідно дотримуватися основних заходів безпеки. Прочитайте наведені нижче інструкції, щоб уникнути небезпеки.

1. Переконайтеся, що потужність джерела живлення відповідає потужності, зазначеній на етикетці пристрою.
2. Не перекривайте та не блокуйте отвори обігрівача.
3. Використовуйте обігрівач тільки на рівних поверхнях.
4. Відключайте пристрій від електромережі, коли він не використовується, а також під час чищення.
5. Не залишайте ввімкнутий обігрівач без нагляду.
6. Не накривайте обігрівач, оскільки це може призвести до пожежі.
7. Встановлюйте пристрій на відстані не менше 90 см від будь-яких легкозаймистих речей і матеріалів, як-от меблів, штор, постільної білизни, одягу або паперу.
8. Не використовуйте обігрівач поблизу ванни, душу або басейну.
9. Не занурюйте обігрівач у воду та не допускайте

потрапляння води на штепсельну вилку або пристрій керування.

10. Тримайте нагрівач у чистоті. Не допускайте потрапляння сторонніх предметів у вентиляційний отвір, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або пошкодження обігрівача.
11. Потрібен ретельний нагляд, якщо пристрій використовується дітьми або поряд із ними.
12. Стежте за тим, щоб кабель живлення не торкався вологих або гарячих поверхонь, не перекручувався та не був у межах досяжності дітей.
13. Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
14. Не встановлюйте пристрій на джерела тепла або поряд із ними.
15. Якщо кабель живлення пошкоджено, зверніться для його заміни до виробника, кваліфікованого спеціаліста або в авторизований сервісний центр, щоб уникнути небезпеки.
16. Використовуйте пристрій виключно за призначенням відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції з експлуатації.
17. Не встановлюйте тепловентилятор безпосередньо під штепсельною розеткою.
18. Цей пристрій призначений лише для домашнього використання.
19. Не залишайте обігрівач увімкнутим на ніч.
20. Не використовуйте для чищення пристрою або окремих його частин воду або вологу тканину, оскільки це може призвести до короткого замикання або ураження електричним струмом.

21. Не використовуйте цей пристрій у місцях, де можливе потрапляння води.
22. Переконайтеся, що кабель живлення не торкається передньої панелі обігрівача.
23. Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони розуміють можливі небезпеки. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
24. Дітей віком до 3 років потрібно тримати якнайдалі від приладів, якщо не забезпечено постійне спостереження за ними. Діти віком від 3 до 8 років можуть тільки вмикати/вимикати прилад за умови, якщо прилад розміщено/встановлено у нормальному передбаченому для нього робочому положенні. Крім того, дітям має бути надано відповідний нагляд чи інструкції щодо безпечного користування приладом, та вони усвідомили ризики небезпеки, які можуть виникнути під час використання приладу. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до мережі електроживлення (штепсельної розетки), регулювати і чистити прилад чи виконувати роботи з технічного обслуговування, що здійснює користувач.

УВАГА! Окремі частини цього виробу можуть бути дуже гарячими і спричинити опіки. Особливу увагу треба приділити тому, де перебувають діти та вразливі особи.

25. Стежте за тим, щоб діти не гралися з пристроєм.

26.  **УВАГА! Для запобігання перегріву накривати обігрівач не можна!**

27. Тепловентилятор не можна ставити поряд з розеткою.

28. **УВАГА!** Цей обігрівач не обладнано пристроєм регулювання температури в кімнаті. Не можна використовувати цей обігрівач у малих приміщеннях, коли там перебувають особи, які не здатні залишити приміщення самостійно, якщо не забезпечено постійне спостереження за ними.

ПРИМІТКА. Цей обігрівач оснащено запобіжним пристроєм, тому у випадку перегрівання пристрій вимкнеться автоматично. Якщо заблоковано вентиляційний отвір або якщо не працює вентилятор, виконайте такі дії: вийміть штепсельну вилку з розетки на кілька хвилин. Переконайтеся, що обігрівач нічим не накритий і ніщо не закриває вентиляційні отвори. Знову вставте вилку в розетку та ввімкніть обігрівач.

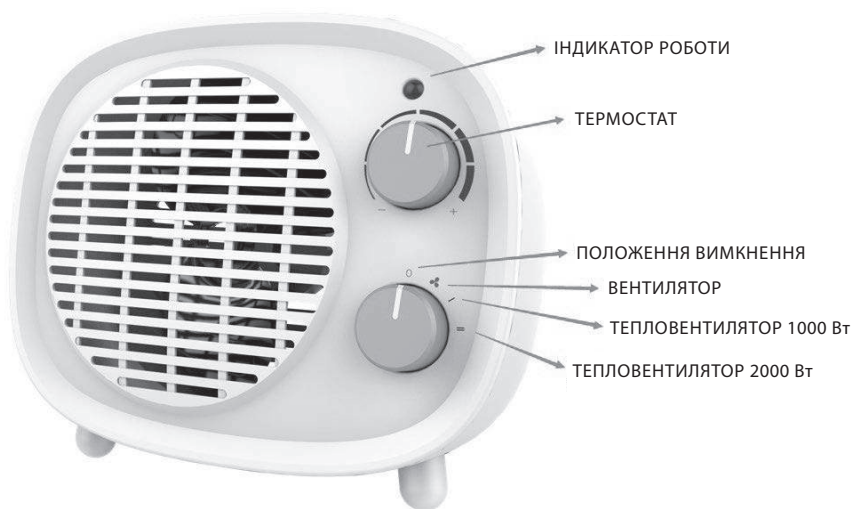
КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Тепловентилятор – 1 шт.

2. Інструкція користувача (містить гарантійний талон) – 1 шт.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

1. Вийміть пристрій із коробки та зніміть захисне пакування.
2. Встановіть обігрівач на рівній поверхні на відстані не менше 30 см від будь-яких перешкод.
3. Підключіть тепловентилятор до джерела живлення. Переконайтеся, що потужність джерела живлення відповідає потужності, зазначеній на етикетці пристрою.
4. Тепловентилятор має три режими, які яktivуються поворотом нижнього перемикача за годинниковою стрілкою:
 - вентилятор без обігріву
 - вентилятор з обігрівом потужністю 1000 Вт
 - вентилятор з обігрівом потужністю 2000 Вт
5. Температуру обігріву можна регулювати за допомогою перемикача (термостату), розташованого у верхній частині обігрівача. Цей перемикач для режимів «вентилятор з обігрівом»
6. При активації будь якого режиму світиться індикатор роботи.



ЗАПОБІЖНИЙ ПРИСТРІЙ

Обігрівач оснащений запобіжним пристроєм, який вимикає обігрівач у разі його перегрівання.

Якщо обігрівач раптово припинив роботу, вимкніть його та перевірте, чи не заблоковано вхідний або вихідний отвір. Зачекайте принаймні 5 хвилин для скидання налаштувань системи захисту, перш ніж перезапустити обігрівач.

Якщо обігрівач не працює, запобіжний пристрій знову вимикає обігрівач, зверніться в авторизований сервісний центр для діагностики або ремонту пристрою.

ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

1. Від'єднуйте пристрій від електромережі перед чищенням.
2. Зовнішню поверхню обігрівача очищуйте за допомогою злегка вологої тканини, а потім протирайте сухою тканиною.
3. Не використовуйте для чищення обігрівача бензин або будь-які інші мийні засоби/розчинники чи хімічні речовини.
4. Після використання намотайте шнур на котушку. Зберігайте прилад у чистому та сухому місці.
5. У разі виявлення несправності чи виникнення будь-яких сумнівів щодо правильної роботи приладу, не намагайтеся самостійно лагодити прилад. Це може спричинити пожежу або удар струмом.

НАЛЕЖНА УТИЛІЗАЦІЯ ПРИЛАДУ



Цей знак означає, що даний прилад не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Щоб уникнути негативного впливу на навколишнє середовище або здоров'я людини, спричиненого неконтрольованою утилізацією відходів, необхідно виконувати вимоги по утилізації даного приладу для забезпечення повторного використання матеріальних ресурсів. Здайте спрацьований прилад у спеціалізований пункт або зверніться до продавця, у якого придбали даний прилад, де його відправлять на екологічно безпечну переробку.

INTRODUCTION

Thank you for purchasing our Fan Heater. Each unit has been manufactured to ensure safety and reliability. Before the first use read the instructions carefully and keep them for further reference.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using any electrical appliance basic precautions should be followed. Please read the following instructions as they are for your benefit and safety:

1. Make sure the power supply used corresponds to the rating label.
2. Never obstruct or block any openings of the heater.
3. Use the heater only on a flat surface.
4. Always disconnect the appliance from the main power supply when not in use and when cleaning.
5. Do not leave the heater "ON" unattended.
6. Never cover the heater as this may lead to risk of fire.
7. Keep the appliance a distance of at least 90 cm from any combustible material such as furniture, curtains, bedding, clothes or papers.
8. Do not use this heater in the immediate surrounding of a bath, a shower or a swimming pool.
9. Do not immerse the heater in water or allow for water to come into contact with the plug or control device.
10. Keep this heater clean. Do not allow objects to enter the ventilation opening as this may cause electric shock, fire or damage to the heater.
11. Close supervision is required when any appliance is used near or by children.
12. Never allow the cord to touch wet or hot surfaces, become twisted or be within the reach of children.

13. Do not use outdoors.
14. Do not place on or near a hot gas electric burner.
15. If the supply cord is damaged, it must be replaced the manufacture or its service agent or a similarly qualified person must replace it in order to avoid a hazard.
16. Do not use the appliance for other than its intended use as described in this instruction book.
17. Do not place the heater immediately below a socket outlet.
18. This appliance is intended for household use only.
19. Do not leave the heater on overnight.
20. While cleaning, make sure not to use a wet cloth or use water on any part of the unit, as this may cause a short circuit or electrical shock.
21. Do not use this unit in any area where water present.
22. Make sure the power cord is placed at the back away from the front panel of the heater.
23. This appliance can be used by children over the age of 8 and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are under constant supervision or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible dangers. Cleaning and customer service should not be performed by children without supervision.
24. Children under 3 years of age should be kept as far away from appliances as possible unless they are monitored at all times. Children aged 3 to 8 years can only turn on / off the device, provided that the device is placed / installed in its normal intended working position. In addition, children must be provided with appropriate supervision or instructions for the safe use of the appliance and are aware of the

dangers that may arise during use of the appliance. Children between the ages of 3 and 8 must not connect the appliance to the power supply (wall socket), adjust or clean the appliance, or carry out maintenance work by the user.

ATTENTION! Parts of this product may be very hot and cause burns. Particular attention should be paid to where children and vulnerable persons are.

25. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

26.  **CAUTION: Do not cover anything on your heater when in use.**

27. The fan-heater must not be placed near a socket.

28. **WARNING!** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when occupied by persons not capable of leaving a room on their own, unless constant supervision is provided.

NOTE: Should the unit overheat, this heater is fitted with a safety with overheating device which will switch the off automatically. (If the air vent is blocked or if the fan function is not blowing air). If this should happen, all you need to do this:

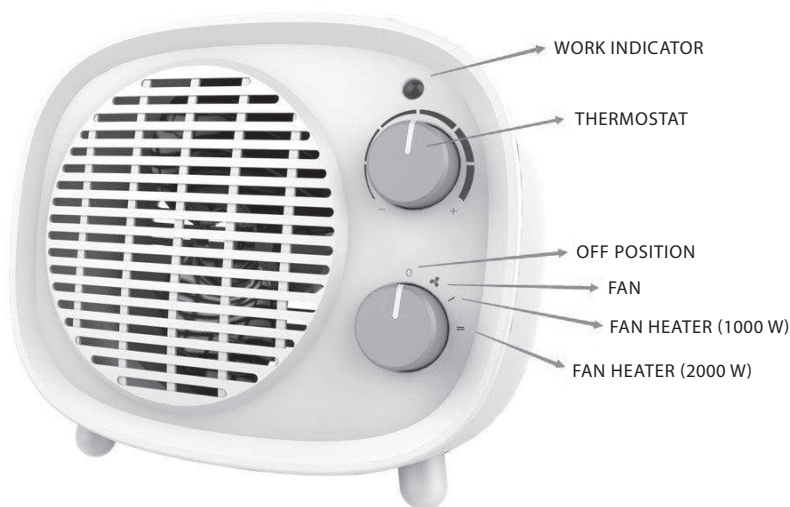
Disconnect the plug from the electrical socket for a few minutes. Ensure the heater is not covered and nothing is obstructing any of the vents. Plug the heater back into the electrical socket and switch the heater back ON.

EQUIPMENT

1. Fan heater – 1 pc
2. User manual (warranty card is included) – 1 pc

HOW TO OPERATE

1. Remove the unit from the box and take off any protective wrapping.
2. Place the heater on a smooth level surface and least 30cm away from any obstacles.
3. Plug your fan heater into the power supply. Make sure your power supply corresponds to the power indicated on the rating label.
4. The fan heater has three modes, which are activated by turning the bottom switch clockwise:
 - fan without heating
 - 1000 W fan heater
 - 2000 W fan heater
5. The heating temperature can be adjusted using the switch (thermostat) located at the top of the heater. This switch is for «fan heater» modes.
6. When any mode is turned on, the work indicator lights up.



OVERHEATING SAFETY DEVICE

Your heater is fitted with a safety device that switches off the heater in the event of overheating.

Should the heater stop working, turn the heater off and inspect of blockage of inlet or outlet. Wait at least

5 minutes of the protection system to reset before attempting to restart the heater.

If the heater fails to operate the safety device switches the heater off again, return the heater to your nearest service center for examination or repair.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Always disconnect the appliance from the main supply before cleaning.
2. Clean the outer surface of the heater with a slightly damp cloth, then wipe with a dry cloth.
3. Do not use benzine or any other detergents/solvents or chemical agents to clean the heater.
4. To store away the heater, wind the cable round bobbin and store the heater in a clean dry place.
5. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the device by yourself, it may result in a fire hazard or electric shock.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії продовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервіс не обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відірвні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer Signature _____

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

The address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Coupon/Талон № 3

Seller stamp/Штамп продавця/

Date of the application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 2

Seller stamp/Штамп продавця/

Date of the application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 1

Seller stamp/Штамп продавця/

Date of the application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

ARDESTO